

PART II / PARTIE II

Volume 36, No. 10 / Volume 36, n° 10

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2015-10-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-007-2015 TR-007-2015	Dissolution Order (2015) Décret de dissolution (2015)	967
R-096-2015 R-096-2015	Mining Regulations, amendment Règlement sur l'exploitation minière—Modification	968
R-097-2015 R-097-2015	Writ of Election Order Décret relatif au bref d'élection	972
R-098-2015 R-098-2015	Child and Family Services Regulations, amendment Règlement sur les services à l'enfance et à la famille—Modification	973
R-099-2015 R-099-2015	Firefighters' Presumption Regulations, amendment Règlement sur les présomptions applicables aux pompiers—Modification	982
R-100-2015 R-100-2015	Boards of Management Delegation Order, amendment Arrêté sur la délégation aux conseils d'administration—Modification	986
R-101-2015 R-101-2015	Land Withdrawal Order (Ts'ude niline Tu'eyeta (Ramparts River and Wetlands)), amendment Décret d'inaliénabilité des terres (Ts'ude niline Tu'eyeta (rivière Ramparts et ses terres humides))—Modification	990
R-102-2015 R-102-2015	Child and Family Services Regulations, amendment Règlement sur les services à l'enfance et à la famille—Modification	991

TABLE OF CONTENTS—continued**TABLE DES MATIÈRES**—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-103-2015 R-103-2015	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification	994
R-104-2015 R-104-2015	Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit—Modification	995
R-105-2015 R-105-2015	Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit—Modification	996
R-106-2015 R-106-2015	Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification	997

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

NORTHWEST TERRITORIES ACT (CANADA)

SI-007-2015

2015-10-19

DISSOLUTION ORDER (2015)

The Commissioner, on the recommendation of the Speaker and with the advice and consent of the Legislative Assembly, pursuant to subsection 11(1) of the *Northwest Territories Act* (Canada), orders that the Seventeenth Legislative Assembly is dissolved on October 25, 2015.

**LOI SUR LES TERRITOIRES DU NORD-
OUEST (CANADA)**

TR-007-2015

2015-10-19

DÉCRET DE DISSOLUTION (2015)

Le commissaire, sur la recommandation du président et sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, en vertu du paragraphe 11(1) de la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest* (Canada), décrète que la dix-septième Assemblée législative soit dissoute le 25 octobre 2015.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-096-2015

2015-10-16

MINING REGULATIONS, amendment

The Commissioner in Executive Council, under section 10 of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Mining Regulations*, established by regulation numbered R-015-2014, are amended by these regulations.

2. Paragraph 5(e) is amended by striking out "paragraphs 23(a) to (e)" and substituting "paragraphs 19(a) to (e)".

3. (1) That portion of subsection 77(2) preceding paragraph (a) is amended by striking out "Until" and substituting "Subject to section 77.1, until".

(2) That portion of subsection 77(7) preceding paragraph (a) is amended by adding ", other than diamonds," after "precious stones".

(3) Subsections 77(8) and (9) are repealed.

4. The following is added after section 77:

77.1. (1) If an operator produces diamonds and sells or transfers at least 95% of them to persons who are not related to the operator, the operator shall, after the diamonds from a production cycle have been processed into a saleable form, retain a holdback in accordance with subsection (2), or where applicable (3).

(2) Unless otherwise agreed on by the operator and a mining royalty valuer, the holdback referred to in subsection (1) must consist of

- (a) in respect of diamonds with a weight of 2.8 carats or more, all stones;
- (b) in respect of diamonds with a weight between 0.66 carats and 2.79 carats, a

LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

R-096-2015

2015-10-16

RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE — Modification

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 10 de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le Règlement sur l'exploitation minière, pris en vertu du règlement n° R-015-2014, est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 5e) est modifié par suppression de «alinéas 23a) à e)» et par substitution de «alinéas 19a) à e)».

3. (1) Le passage introductif du paragraphe 77(2) est modifié par suppression de «Tant que» et par substitution de «Sous réserve de l'article 77.1, tant que».

(2) Le passage introductif du paragraphe 77(7) est modifié par insertion de «, autres que des diamants,» après «pierres précieuses».

(3) Les paragraphes 77(8) et (9) sont abrogés.

4. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 77, de ce qui suit :

77.1. (1) Si l'exploitant produit des diamants et vend ou transfère au moins 95 % d'entre eux à des personnes qui ne lui sont pas liées, il conserve, après que les diamants du cycle de production aient été traités de façon à être vendables, une retenue conformément au paragraphe (2), ou, s'il y a lieu, au paragraphe (3).

(2) À moins qu'il en soit convenu autrement entre l'exploitant et l'évaluateur des redevances minières, la retenue visée au paragraphe (1) doit comporter :

- a) à l'égard des diamants dont le poids est d'au moins 2,8 carats, toutes les pierres;
- b) à l'égard des diamants dont le poids varie de 0,66 carats et 2,79 carats, une sélection

random selection of stones sufficient to equal the highest percentage, by volume, of stones in a lot contained in the representative sample presented in accordance with paragraph (6)(c), or where applicable subsection (7), by the operator for the mine since April 2014, rounded up to the nearest 5%; and

- (c) in respect of diamonds with a weight of less than 0.66 carats, a random selection of stones sufficient to equal the highest percentage, by volume, of stones in a lot contained in the representative sample presented in accordance with paragraph (6)(d), or where applicable subsection (7), by the operator for the mine since April 2014, rounded up to the nearest 1%.

(3) Notwithstanding subsection (2), a mining royalty valuer may direct the operator to retain a holdback in accordance with the mining royalty valuer's instructions.

(4) Subsection (2) applies to the operator of a diamond producing mine on the achievement of the following, whichever comes first:

- (a) the valuation of 300,000 carats;
- (b) the valuation of 5 production cycles.

(5) If an operator produces diamonds and sells or transfers more than 5% of them to persons who are related to the operator, the operator shall, after the diamonds from a production cycle have been processed into a saleable form, retain

- (a) in respect of diamonds that are to be cut or polished by the operator, all stones; and
- (b) in respect of diamonds that are to be sold or transferred to a person related to the operator,
 - (i) in respect of diamonds with a weight of more than 0.33 carats or more than industry standard Diamond Trading Company (DTC) sieve size +9, all stones; and
 - (ii) in respect of diamonds with a weight equal to or less than 0.33 carats or equal to or less than industry standard Diamond Trading Company (DTC) sieve size +9, a random

de pierres choisies au hasard suffisante pour correspondre au plus haut pourcentage, par volume, des pierres en lot contenues dans un échantillon représentatif présenté conformément à l'alinéa (6)c), ou, s'il y a lieu, le paragraphe (7), par l'exploitant de la mine depuis avril 2014, arrondie au 5 % le plus près;

- c) à l'égard des diamants dont le poids est inférieur à 0,66 carats, une sélection de pierres choisies au hasard suffisante pour correspondre au plus haut pourcentage, par volume, des pierres en lot contenues dans un échantillon représentatif présenté conformément à l'alinéa (6)d), ou, s'il y a lieu, le paragraphe (7), par l'exploitant de la mine depuis avril 2014, arrondie au 1 % le plus près.

(3) Malgré le paragraphe (2), l'évaluateur des redevances minières peut enjoindre à l'exploitant de conserver une retenue conformément à ses instructions.

(4) Le paragraphe (2) s'applique à l'exploitant d'une mine de diamant en opération quant à la réalisation de ce qui suit, selon la première de ces éventualités à se présenter :

- a) l'évaluation de 300 000 carats;
- b) l'évaluation de 5 cycles de production.

(5) Si l'exploitant produit des diamants et vend ou transfère plus de 5 % d'entre eux à des personnes qui lui sont liées, il conserve, après que les diamants du cycle de production aient été traités de façon à être vendables :

- a) à l'égard des diamants qui doivent être taillés ou polis par l'exploitant, toutes les pierres;
- b) à l'égard des diamants qui doivent être vendus ou transférés à une personne liée à l'exploitant :
 - (i) à l'égard des diamants dont le poids est d'au moins 0,33 carats ou de grandeur supérieure à +9 déterminée au moyen d'un tamis DTC (Diamond Trading Company) qui représente la norme de l'industrie, toutes les pierres,
 - (ii) à l'égard des diamants dont le poids est égal ou inférieur à 0,33 carats ou

selection of stones sufficient to equal the highest percentage, by volume, of stones in a lot contained in the representative sample presented in accordance with paragraph (6)(d), or where applicable subsection (7), by the operator for the mine since April 2014, rounded up to the nearest 1%.

(6) Unless otherwise agreed on by the operator and a mining royalty valuer, an operator shall, for each production cycle, present to the mining royalty valuer for valuation

- (a) in respect of diamonds with a weight of 10.8 carats or more, each stone individually, together with a statement of its weight;
- (b) in respect of diamonds with a weight from 2.8 carats to 10.79 carats, all stones in lots that have been separated according to weight in carats, together with a statement of the number of diamonds in each lot;
- (c) in respect of diamonds with a weight from 0.66 carats to 2.79 carats, randomly selected representative samples of lots of stones that have been separated according to weight in grainers; and
- (d) in respect of diamonds with a weight of less than 0.66 carats, randomly selected representative samples of lots of stones that have been separated according to industry standard Diamond Trading Company (DTC) sieve sizes.

(7) If a mining royalty valuer is not satisfied that a selected sample accurately represents the composition of the lot or the production cycle, the mining royalty valuer may direct the operator to present additional samples selected in accordance with the mining royalty valuer's instructions.

de grandeur égale ou inférieure à +9 déterminée au moyen d'un tamis DTC (Diamond Trading Company) qui représente la norme de l'industrie, une sélection de pierres choisies au hasard suffisante pour correspondre au plus haut pourcentage, par volume, des pierres en lot contenues dans un échantillon représentatif présenté conformément à l'alinéa (6)d), ou, s'il y a lieu, le paragraphe (7), par l'exploitant de la mine depuis avril 2014, arrondie au 1 % le plus près.

(6) À moins qu'il n'en ait convenu autrement avec l'évaluateur des redevances minières, l'exploitant présente à celui-ci pour évaluation :

- a) à l'égard des diamants dont le poids est d'au moins 10,8 carats, chaque pierre individuellement, avec un énoncé de son poids;
- b) à l'égard des diamants dont le poids varie de 2,8 carats à 10,79 carats, toutes les pierres en lots qui ont été séparées selon leur poids en carats, avec un énoncé du nombre de diamants par lot;
- c) à l'égard des diamants dont le poids varie de 0,66 carats à 2,79 carats, des échantillons représentatifs, sélectionnés au hasard, des lots de pierres qui ont été séparés conformément au poids en grains de chaque lot;
- d) à l'égard des diamants dont le poids est inférieur à 0,66 carats, des échantillons représentatifs, sélectionnés au hasard, des lots de pierres qui ont été séparés conformément à leur grandeur qui est déterminée au moyen d'un tamis DTC (Diamond Trading Company) qui représente la norme de l'industrie.

(7) Si l'évaluateur des redevances minières n'est pas satisfait que l'échantillon sélectionné représente précisément la composition du lot ou du cycle de production, il peut enjoindre à l'exploitant de présenter des échantillons supplémentaires sélectionnés conformément à ses instructions.

(8) An operator shall, before diamonds are presented to a mining royalty valuer under subsection (6), provide an estimate of the market value of each diamond or lot, as the case may be, to the Chief.

5. Schedule 2 is amended by striking out "weer" in the English version of subparagraph 13(b)(iii) and substituting "were".

(8) L'exploitant fournit au chef, avant que des diamants ne soient présentés à l'évaluateur des redevances minières en vertu du paragraphe (6), une évaluation de la valeur marchande de chaque diamant ou de chaque lot, selon le cas.

5. L'annexe 2 est modifiée par suppression de «weer», dans la version anglaise du sous-alinéa 13b)(iii), et par substitution de «were».

ELECTIONS AND PLEBISCITES ACT

R-097-2015

2015-10-20

WRIT OF ELECTION ORDER

The Commissioner, under section 39 of the *Elections and Plebiscites Act* and every enabling power, makes the *Writ of Election Order*.

1. The Chief Electoral Officer shall issue a writ of election to the returning officer for each electoral district.
2. The day on which each writ of election must be issued is October 26, 2015.
3. The day on which the poll must be held, in the event a poll is required, is November 23, 2015.
4. The day on which each writ of election must be returned is December 7, 2015.

LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES RÉFÉRENDUMS

R-097-2015

2015-10-20

DÉCRET RELATIF AU BREF D'ÉLECTION

Le commissaire, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les élections et les référendums* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Décret relatif au bref d'élection*.

1. Le directeur général des élections publie un bref d'élection à l'intention du directeur du scrutin de chaque circonscription électorale.
2. La date de publication des brefs d'élection est le 26 octobre 2015.
3. La date de la tenue du scrutin est le 23 novembre 2015, si un scrutin est nécessaire.
4. La date du retour des brefs d'élection est le 7 décembre 2015.

CHILD AND FAMILY SERVICES ACT

R-098-2015

2015-10-22

**CHILD AND FAMILY SERVICES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 91 of the *Child and Family Services Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Child and Family Services Regulations*, established by regulation numbered R-142-98, are amended by these regulations.

2. Subsections 41(2) to (6) are repealed and the following is substituted:

(2) Where the child referred to in subsection 25(2) of the Act

- (a) is Dene, each Dene Band listed in column 1 of Schedule B of which the child is or is eligible to be a member or of which a parent of the child is or is eligible to be a member is an applicable aboriginal organization for the purposes of subsection 25(2) of the Act;
- (b) is a beneficiary or is eligible to be enrolled as a beneficiary of the *Inuvialuit Final Agreement*, each Inuvialuit organization listed in column 1 of Schedule B by which the child is or is eligible to be represented or by which a parent of the child is or is eligible to be represented is an applicable aboriginal organization for the purposes of subsection 25(2) of the Act;
- (c) is Métis, each Métis Local listed in column 1 of Schedule B of which the child is or is eligible to be a member or of which a parent of the child is or is eligible to be a member is an applicable aboriginal organization for the purposes of subsection 25(2) of the Act; or
- (d) is a Tłı̨chǫ citizen or is eligible to be enrolled as a Tłı̨chǫ citizen under the *Land Claims and Self-Government Agreement among the Tłı̨chǫ and the Government of the Northwest Territories*

**LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À
LA FAMILLE**

R-098-2015

2015-10-22

**RÈGLEMENT SUR LES
SERVICES À L'ENFANCE ET À
LA FAMILLE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 91 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le Règlement sur les services à l'enfance et à la famille, pris par le règlement n° R-142-98, est modifié par le présent règlement.

2. Les paragraphes 41(2) à (6) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(2) Si l'enfant visé au paragraphe 25(2) de la Loi :

- a) est Déné, chaque bande dénée mentionnée à la colonne 1 de l'annexe B de laquelle est membre ou habile à devenir membre l'enfant ou son parent est un organisme autochtone approprié pour l'application de ce paragraphe;
- b) est un bénéficiaire ou est habile à être inscrit à titre de bénéficiaire en vertu de la *Convention définitive des Inuvialuit*, chaque organisme inuvialuit mentionné à la colonne 1 de l'annexe B et dont l'enfant ou son parent est ou peut être représenté est un organisme autochtone approprié pour l'application de ce paragraphe;
- c) est Métis, chaque section locale métisse mentionnée à la colonne 1 de l'annexe B et dont est membre ou habile à devenir membre l'enfant ou son parent est un organisme autochtone approprié pour l'application de ce paragraphe;
- d) est un citoyen Tłı̨chǫ ou est habile à être inscrit à titre de citoyen Tłı̨chǫ en vertu de l'*Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernemental entre le peuple Tłı̨chǫ et le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le Gouvernement du Canada*, signé le 25 août 2003, le gouvernement communautaire Tłı̨chǫ

and the Government of Canada, signed on August 25, 2003, the Tłı̨chǫ community government listed in column 1 of Schedule B for the community where the child is ordinarily resident is an applicable aboriginal organization for the purposes of subsection 25(2) of the Act.

(3) Where the child referred to in subsection 25(2) of the Act is described in more than one of paragraphs (2)(a) to (d), each applicable aboriginal organization under each paragraph that describes the child is an applicable aboriginal organization for the purposes of subsection 25(2) of the Act.

(4) A copy of an application being served in accordance with subsection 25(2) of the Act shall be served on the person listed in column 2 of Schedule B.

3. Schedule B is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

4. These regulations come into force on the later of October 1, 2015 and the day on which these regulations are registered under the *Statutory Instruments Act*.

mentionné à la colonne 1 de l'annexe B pour la collectivité où réside habituellement l'enfant est un organisme autochtone approprié pour l'application de ce paragraphe.

(3) Si, parmi les alinéas (2)a) à d), plus d'un s'applique à l'enfant visé au paragraphe 25(2) de la Loi, l'organisme autochtone approprié que vise chaque alinéa qui s'applique à l'enfant est un organisme autochtone approprié pour l'application de ce paragraphe.

(4) Une copie de la requête visée au paragraphe 25(2) de la Loi est signifiée à la personne mentionnée à la colonne 2 de l'annexe B.

3. L'annexe B est abrogée et remplacée par l'annexe qui figure à l'appendice du présent règlement.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2015 ou à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, si cette date est postérieure.

APPENDIX**SCHEDULE B***(Subsection 27(5))*

COLUMN 1 APPLICABLE ABORIGINAL ORGANIZATIONS	COLUMN 2 PERSONS
<u>Dene Bands</u>	
Acho Dene Koe First Nation (Fort Liard) - Band #758	Chief
Aklavik Band (Aklavik) - Band #755	Chief
Behdzi Ahda" First Nation (Colville Lake) - Band #771	Chief
Deh Gah Got'ie Dene Council (Fort Providence) - Band #760	Chief
Déljne Got'inê Government (Déljne) - Band #754	Chief
Deninu K'ue First Nation (Fort Resolution) - Band #762	Chief
Fort Fitzgerald Sub-Band (Fort Smith) - Band #759	Chief
K'ásho Got'iné Dene First Nation (Fort Good Hope) - Band #752	Chief
Fort Reliance Sub-Band (Łutselk'e) - Band #764	Chief
Gwichya Gwich'in Band (Tsiigehtchic) - Band #753	Chief
Inuvik Native Band (Inuvik) - Band #780	Chief
Jean Marie River First Nation (Jean Marie River) - Band #770	Chief
Ka'a'gee Tu First Nation (Kakisa) - Band #768	Chief
Kátł'odeeche First Nation (Hay River Reserve) - Band #761	Chief
Łíídlıı Kúé First Nation (Fort Simpson) - Band #757	Chief
Łutsel K'e Dene First Nation (Łutselk'e) - Band #764	Chief
Nahanni Butte Dene Band (Nahanni Butte) - Band #766	Chief
Pehdzeh Ki First Nation (Wrigley) - Band #756	Chief
Salt River First Nation #195 (Fort Smith) - Band #759	Chief

APPENDICE

ANNEXE B

(paragraphe 27(5))

COLONNE 1	COLONNE 2
ORGANISMES AUTOCHTONES APPROPRIÉS	PERSONNES
<u>Bandes dénées</u>	
Première nation Acho Dene Koe (Fort Liard) - bande n° 758	Chef
Bande Aklavik (Aklavik) - bande n° 755	Chef
Première nation Behdzi Ahda" (Colville Lake) - bande n° 771	Chef
Conseil déné Deh Gah Got'ie (Fort Providence) - bande n° 760	Chef
Gouvernement de Délne Got'inê (Délne) - bande n° 754	Chef
Première nation Deninu K'ue (Fort Resolution) - bande n° 762	Chef
Sous-groupe de Fort Fitzgerald (Fort Smith) - bande n° 759	Chef
Première nation dénée de K'ásho Got'iné (Fort Good Hope) - bande n° 752	Chef
Sous-groupe de Fort Reliance (Łutselk'e) - bande n° 764	Chef
Bande Gwichya Gwich'in (Tsiigehtchic) - bande n° 753	Chef
Bande autochtone d'Inuvik (Inuvik) - bande n° 780	Chef
Première nation de Jean Marie River (Jean Marie River) - bande n° 770	Chef
Première nation Ka'a'gee Tu (Kakisa) - bande n° 768	Chef
Première nation Kátł'odeeche (réserve de Hay River) - bande n° 761	Chef
Première nation Łíídlıı Kúı́é (Fort Simpson) - bande n° 757	Chef
Première nation dénée de Łutsel K'e (Łutselk'e) - bande n° 764	Chef
Bande dénée de Nahanni Butte (Nahanni Butte) - bande n° 766	Chef
Première nation Pehdzeh Ki (Wrigley) - bande n° 756	Chef
Première nation de Salt River n° 195 (Fort Smith) - bande n° 759	Chef

Sambaa K'e Dene Band (Trout Lake) - Band #767	Chief
Tetlit Gwich'in Band (Fort McPherson) - Band #751	Chief
Tulita Dene Band (Tulita) - Band #750	Chief
West Point First Nation (Hay River) - Band #772	Chief
Yellowknives Dene First Nation (Dettah) - Band #763	Chief
Yellowknives Dene First Nation (N'dilo) - Band #763	Chief

Inuvialuit Organizations

Aklavik Community Corporation	Chair
Inuvik Community Corporation	Chair
Paulatuk Community Corporation	Chair
Sachs Harbour Community Corporation	Chair
Tuktoyaktuk Community Corporation	Chair
Ulukhaktok Community Corporation	Chair

Métis Locals

Aklavik Northwest Métis Council	President
Fort Good Hope Métis Local 54	President
Fort Liard Métis Local 67	President
Fort Providence Métis Council	President
Fort Resolution Métis Council	President
Fort Smith Métis Council	President
Hay River Métis Government Council	President
Inuvik Métis Council	President
Métis Association Local #75, Fort Franklin (Délīne), N.W.T.	President
Métis Association Local 58 - Fort McPherson, N.W.T.	President
Métis Association Local "63" Arctic Red River (Tsiigehtchic)	President

Bande dénée de Sambaa K'e (Trout Lake) - bande n° 767	Chef
Bande Tetlit Gwich'in (Fort McPherson) - bande n° 751	Chef
Bande dénée de Tulita (Tulita) - bande n° 750	Chef
Première nation West Point (Hay River) - bande n° 772	Chef
Première nation dénée Yellowknives (Dettah) - bande n° 763	Chef
Première nation dénée Yellowknives (N'dilo) - bande n° 763	Chef

Organismes des Inuvialuit

Corporation de communauté d'Aklavik	Président
Corporation de communauté d'Inuvik	Président
Corporation de communauté de Paulatuk	Président
Corporation de communauté de Sachs Harbour	Président
Corporation de communauté de Tuktoyaktuk	Président
Corporation de communauté d'Ulukhaktok	Président

Sections locales métisses

Conseil des Métis du Nord-Ouest d'Aklavik	Président
Section locale n° 54 des Métis de Fort Good Hope	Président
Section locale n° 67 des Métis de Fort Liard	Président
Conseil des Métis de Fort Providence	Président
Conseil des Métis de Fort Resolution	Président
Conseil des Métis de Fort Smith	Président
Conseil du gouvernement des Métis de Hay River	Président
Conseil des Métis d'Inuvik	Président
Section locale n° 75 de l'Association des Métis de Fort Franklin (Déljne), T.N.-O.	Président
Section locale n° 58 de l'Association des Métis de Fort McPherson, T.N.-O.	Président
Section locale n° 63 de l'Association des Métis d'Arctic Red River (Tsiigehtchic)	Président

Métis Association Local 52 - Fort Simpson, N.W.T.	President
Métis Nation Local #64, Rae-Edzo	President
Métis Nation Local #66, Yellowknife	President
Norman Wells Land Corporation	President
Begade Shotagotine Tulita Land Corporation	President
Yellowknife Métis Council	President
Yellowknife Métis Nation Local #77	President

Tłı̨cẖ Community Governments

Tłı̨cẖ Community Government of Behchoḵ	Chief
Tłı̨cẖ Community Government of Gamèti	Chief
Tłı̨cẖ Community Government of Wekweètì	Chief
Tłı̨cẖ Community Government of Whatì	Chief

Section locale n° 52 de l'Association des Métis de Fort Simpson, T.N.-O.	Président
Section locale n° 64 de la nation métisse de Rae Edzo	Président
Section locale n° 66 de la nation métisse de Yellowknife	Président
Société foncière de Norman Wells	Président
Société foncière de Begade Shotagotine Tulita	Président
Conseil des Métis de Yellowknife	Président
Section locale n° 77 de la nation métisse de Yellowknife	Président

Gouvernements communautaires Tłı̄chǫ

Le gouvernement communautaire Tłı̄chǫ de Behchokǫ	Chef
Le gouvernement communautaire Tłı̄chǫ de Gamèti	Chef
Le gouvernement communautaire Tłı̄chǫ de Wekweèti	Chef
Le gouvernement communautaire Tłı̄chǫ de Whati	Chef

WORKERS' COMPENSATION ACT

R-099-2015

2015-10-22

**FIREFIGHTERS' PRESUMPTION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 14.1 and 169 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Firefighters' Presumption Regulations*, established by regulation numbered R-039-2010, are amended by these regulations.**
- 2. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.**

**LOI SUR L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS**

R-099-2015

2015-10-22

**RÈGLEMENT SUR LES PRÉSOMPTIONS
APPLICABLES AUX POMPIERS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 14.1 et 169 de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

- 1. Le *Règlement sur les présomptions applicables aux pompiers*, pris par le règlement n° R-039-2010, est modifié par le présent règlement.**
- 2. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe prévue à l'appendice du présent règlement.**

APPENDIX**SCHEDULE***(section 1)*

Diseases and Minimum Work Periods for Firefighters

COLUMN 1	COLUMN 2
Listed Disease	Prescribed Period of Employment
1. Cardiac arrest within 24 hours after attendance at an emergency response	none
2. Multiple myeloma	15 years
3. Primary leukemia	5 years
4. Primary non-Hodgkin's lymphoma	20 years
5. Primary site bladder cancer	15 years
6. Primary site brain cancer	10 years
7. Primary site breast cancer	10 years
8. Primary site colo-rectal cancer	15 years
9. Primary site esophageal cancer	25 years
10. Primary site kidney cancer	20 years
11. Primary site lung cancer	15 years
12. Primary site prostate cancer	15 years
13. Primary site skin cancer (including primary epithelioma)	15 years
14. Primary site testicular cancer	20 years
15. Primary site ureter cancer	15 years

APPENDICE

ANNEXE

(article 1)

Maladies et périodes d'emploi minimales pour les pompiers

COLONNE 1	COLONNE 2
Maladie inscrite	Période d'emploi réglementaire
1. Arrêt cardiaque dans les 24 heures après avoir participé à une intervention en cas d'urgence	aucune
2. Myélome multiple	15 ans
3. Leucémie primitive	5 ans
4. Lymphome non hodgkinien primitif	20 ans
5. Cancer primitif de la vessie	15 ans
6. Cancer primitif du cerveau	10 ans
7. Cancer primitif du sein	10 ans
8. Cancer colorectal primitif	15 ans
9. Cancer primitif de l'oesophage	25 ans
10. Cancer primitif du rein	20 ans
11. Cancer primitif du poumon	15 ans
12. Cancer primitif de la prostate	15 ans
13. Cancer primitif de la peau (y compris les carcinomes primaires)	15 ans
14. Cancer testiculaire primitif	20 ans
15. Cancer primitif de l'uretère	15 ans

CHILD AND FAMILY SERVICES ACT

R-100-2015

2015-10-23

**BOARDS OF MANAGEMENT
DELEGATION ORDER, amendment**

The Minister, under section 59.1 of the *Child and Family Services Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Boards of Management Delegation Order*, established by regulation numbered R-094-2014, is amended by this order.**
2. **The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.**
3. **This order comes into force on the later of October 1, 2015 and the day on which this order is registered under the *Statutory Instruments Act*.**

**LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À
LA FAMILLE**

R-100-2015

2015-10-23

**ARRÊTÉ SUR LA DÉLÉGATION
AUX CONSEILS
D'ADMINISTRATION—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 59.1 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. **L'Arrêté sur la délégation aux conseils d'administration, pris par le règlement n° R-094-2014, est modifié par le présent arrêté.**
2. **L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe qui figure à l'appendice du présent règlement.**
3. **Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2015 ou à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, si cette date est postérieure.**

APPENDIX**SCHEDULE***(Section 2)***DELEGATIONS OF AUTHORITY AND RESPONSIBILITY TO BOARDS OF MANAGEMENT**

	Section of Act governing matters that may be delegated	Board of Management and authority and responsibility delegated to it						
		Beaufort-Delta Health and Social Services Authority	Deh Cho Health and Social Services Authority	Fort Smith Health and Social Services Authority	Hay River Health and Social Services Authority	Sahtu Health and Social Services Authority	Tłı̄chǫ Community Services Agency	Yellowknife Health and Social Services Authority
1.	5-6	x	x	x	x	x	x	x
2.	8-9	x	x	x	x	x	x	x
3.	10	x	x	x	x	x	x	x
4.	11	x	x	x	x	x	x	x
5.	12	x	x	x	x	x	x	x
6.	12.1	x	x	x	x	x	x	x
7.	12.3	x	x	x	x	x	x	x
8.	12.6	x	x	x	x	x	x	x
9.	12.7	x	x	x	x	x	x	x
10.	13	x	x	x	x	x	x	x
11.	14-23	x	x	x	x	x	x	x
12.	23.1	x	x	x	x	x	x	x
13.	24-29	x	x	x	x	x	x	x
14.	31(1)(b) and 31(3) to (10)	x	x	x	x	x	x	x
15.	37-45	x	x	x	x	x	x	x
16.	46	x	x	x	x	x	x	x
17.	47	x	x	x	x	x	x	x
18.	48	x	x	x	x	x	x	x
19.	49	x	x	x	x	x	x	x
20.	60-61	x	x	x	x	x	x	x
21.	62-63	x	x	x	x	x	x	x

APPENDICE

ANNEXE

(article 2)

DÉLÉGATION D'AUTORITÉ ET DE RESPONSABILITÉS AUX CONSEILS D'ADMINISTRATION

	Articles de Loi régissant des matières pouvant être déléguées	Conseil d'administration et l'autorité et la responsabilité qui lui sont déléguées						
		Administration des services de santé et des services sociaux de Beaufort-Delta	Administration des services de santé et des services sociaux de Deh Cho	Administration des services de santé et des services sociaux de Fort Smith	Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River	Administration des services de santé et des services sociaux de Sahtu	Agence des services communautaires Tłı̨chǫ	Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife
1.	5-6	x	x	x	x	x	x	x
2.	8-9	x	x	x	x	x	x	x
3.	10	x	x	x	x	x	x	x
4.	11	x	x	x	x	x	x	x
5.	12	x	x	x	x	x	x	x
6.	12.1	x	x	x	x	x	x	x
7.	12.3	x	x	x	x	x	x	x
8.	12.6	x	x	x	x	x	x	x
9.	12.7	x	x	x	x	x	x	x
10.	13	x	x	x	x	x	x	x
11.	14-23	x	x	x	x	x	x	x
12.	23.1	x	x	x	x	x	x	x
13.	24-29	x	x	x	x	x	x	x
14.	31(1)(b) et 31(3) à (10)	x	x	x	x	x	x	x
15.	37-45	x	x	x	x	x	x	x
16.	46	x	x	x	x	x	x	x
17.	47	x	x	x	x	x	x	x
18.	48	x	x	x	x	x	x	x
19.	49	x	x	x	x	x	x	x
20.	60-61	x	x	x	x	x	x	x
21.	62-63	x	x	x	x	x	x	x

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-101-2015

2015-10-28

**LAND WITHDRAWAL ORDER
(TS'UDE NILINE TU'EYETA (RAMPARTS
RIVER AND WETLANDS)), amendment**

The Commissioner in Executive Council, under paragraph 19(a) of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Withdrawal Order (Ts'ude niline Tu'eyeta (Ramparts River and Wetlands))*, established by regulation numbered R-059-2014, is amended by this order.

2. Section 4 is amended by striking out "December 18, 2015" and substituting "December 18, 2016".

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST**

R-101-2015

2015-10-28

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES
TERRES (TS'UDE NILINE TU'EYETA
(RIVIÈRE RAMPARTS ET SES TERRES
HUMIDES))—Modification**

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Décret d'inaliénabilité des terres (Ts'ude niline Tu'eyeta (rivière Ramparts et ses terres humides))*, pris par le règlement n° R-059-2014, est modifié par le présent décret.

2. L'article 4 est modifié par suppression de «18 décembre 2015» et par substitution de «18 décembre 2016».

CHILD AND FAMILY SERVICES ACT

R-102-2015

2015-10-29

**CHILD AND FAMILY SERVICES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 91 of the *Child and Family Services Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Child and Family Services Regulations*, established by regulation numbered R-142-98, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by repealing the definition "child member", "Child and Family Services Committee member" and "Child Protection Worker member" and adding the following definitions in alphabetical order:

"child member" means a member listed in paragraph 15(2)(b) of the Act; (*membre enfant*)

"Child Protection Worker member" means a member listed in paragraph 15(2)(c) of the Act; (*membre préposé à la protection de l'enfance*)

3. Section 2 is repealed.

4. Section 3 is repealed and the following is substituted:

3. Where a Child Protection Worker is endeavouring to establish a plan of care committee,

- (a) the Child Protection Worker shall invite every person who has lawful custody of the child to sit as a member if their identities and whereabouts are known;
- (b) if the child has attained 12 years of age, the Child Protection Worker shall invite the child to sit as a member; and
- (c) the Child Protection Worker shall sit as the Child Protection Worker member.

**LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À
LA FAMILLE**

R-102-2015

2015-10-29

**RÈGLEMENT SUR LES
SERVICES À L'ENFANCE ET À
LA FAMILLE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 91 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le Règlement sur les services à l'enfance et à la famille, pris par le règlement n° R-142-98, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par abrogation de la définition de «membre enfant», «membre faisant partie du comité des services à l'enfance et à la famille» et «membre préposé à la protection de l'enfance» et par insertion des définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique :

«membre enfant» Membre visé à l'alinéa 15(2)b) de la Loi. (*child member*)

«membre préposé à la protection de l'enfance» Membre visé à l'alinéa 15(2)c) de la Loi. (*Child Protection Worker member*)

3. L'article 2 est abrogé.

4. L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3. Si un préposé à la protection de l'enfance s'efforce de constituer un comité chargé du projet de prise en charge :

- a) le préposé invite toute personne ayant la garde légale de l'enfant à y siéger à titre de membre si l'identité et l'adresse de cette personne sont connues;
- b) le préposé invite l'enfant à y siéger à titre de membre si celui-ci a atteint l'âge de 12 ans;
- c) le préposé y siège à titre de membre préposé à la protection de l'enfance.

5. The following provisions are each amended by striking out "Child and Family Services Committee or":

- (a) sections 4 and 14;
- (b) subsections 16(2), 16(3) and 19(1).

6. That portion of subsection 7(1) preceding paragraph (a) is repealed and the following is substituted:

7. (1) Before a person accepts an invitation to sit as a lawful custody member or the child member, the Child Protection Worker endeavouring to establish, or that established, the plan of care committee shall explain to that person

7. Subsection 9(1) is repealed and the following is substituted:

9. (1) In this section, "Child Protection Worker" means the Child Protection Worker who is endeavouring to establish the plan of care committee or, where a plan of care committee has been established, the Child Protection Worker member.

8. Subsection 11(3) is repealed and the following is substituted:

(3) After receiving notice from the Child Protection Worker member or the supervisor, as the case may be, that a member is ineligible, the chairperson shall

- (a) without delay, notify the member of his or her ineligibility; and
- (b) notify the Child Protection Worker who established the plan of care committee if he or she is not the Child Protection Worker member.

9. (1) Subsection 12(2) is amended by striking out ", the Child and Family Services Committee member".

(2) Subsection 12(3) is repealed and the following is substituted:

(3) The Child Protection Worker that established the plan of care committee, after consultation with the members of the plan of care committee and where a majority of the members agree, may remove a lawful custody member if he or she has not attended two or more meetings of the plan of care committee.

5. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «comité des services à l'enfance et à la famille ou le» :

- a) les articles 4 et 14;
- b) les paragraphes 16(2), 16(3) et 19(1).

6. Le passage introductif du paragraphe 7(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

7. (1) Avant qu'une personne accepte une invitation à siéger à titre de membre ayant la garde légale ou de membre enfant, le préposé à la protection de l'enfance qui s'efforce de constituer, ou qui a constitué, le comité chargé du projet de prise en charge explique à cette personne :

7. Le paragraphe 9(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

9. (1) Dans le présent article, «préposé à la protection de l'enfance» s'entend du préposé à la protection de l'enfance qui s'efforce de constituer le comité chargé du projet de prise en charge ou, si le comité chargé du projet de prise en charge a été constitué, du membre préposé à la protection de l'enfance.

8. Le paragraphe 11(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) Après avoir reçu l'avis du membre préposé à la protection de l'enfance ou du superviseur, selon le cas, que le membre est inhabile, le président avise :

- a) immédiatement, le membre de son inhabilité;
- b) le préposé à la protection de l'enfance qui a constitué le comité chargé du projet de prise en charge s'il n'est pas le membre préposé à la protection de l'enfance.

9. (1) Le paragraphe 12(2) est modifié par suppression de « , le membre du comité des services à l'enfance et à la famille».

(2) Le paragraphe 12(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) Le préposé à la protection de l'enfance qui a constitué le comité chargé du projet de prise en charge peut, après avoir consulté les membres de ce comité et si la majorité des membres y consentent, destituer un membre ayant la garde légale s'il a omis d'assister à au moins deux réunions du comité chargé du projet de prise en charge.

10. Subsection 13(3) is repealed and the following is substituted:

(3) Where the chairperson receives notice under subsection (1) from a lawful custody member or the Child Protection Worker member, the chairperson shall, without delay, notify the Child Protection Worker that established the plan of care committee of the notice.

11. Section 15 is repealed.

10. Le paragraphe 13(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) S'il reçoit l'avis prévu au paragraphe (1) d'un membre ayant la garde légale ou du membre préposé à la protection de l'enfance, le président en avise immédiatement le préposé à la protection de l'enfance qui a constitué le comité chargé du projet de prise en charge.

11. L'article 15 est abrogé.

WILDLIFE ACT

R-103-2015

2015-10-29

**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.

2. (1) Part 2 of the Schedule is amended by this section.

(2) Items 2, 5, 8, 11, 13 and 15 are each amended by adding "I/GB/02," after "I/GB/01," in Column III.

(3) Items 11 and 13 are each amended by striking out "15 AUGUST" and substituting "31 AUGUST" in Column IV.

LOI SUR LA FAUNE

R-103-2015

2015-10-29

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU
GROS GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.

2. (1) La partie 2 de l'annexe est modifiée par le présent article.

(2) Les N° 2, 5, 8, 11, 13 et 15 sont modifiés par insertion de «I/GB/02,» après «I/GB/01,» dans la colonne III.

(3) Les N° 11 et 13 sont modifiés par suppression de «15 AOÛT» et par substitution de «31 AOÛT» dans la colonne IV.

WILDLIFE ACT

R-104-2015

2015-10-29

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION
AKLAVIK HUNTERS AND TRAPPERS
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-031-93, are amended by these regulations.

2. Item 4 in Schedule C is repealed and the following is substituted:

4. Inuvialuit and native persons may, if they have received tags from the HTC, hunt grizzly bears from July 1 to June 30 in the Aklavik/Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/02, described in section 11 of this by-law.

LOI SUR LA FAUNE

R-104-2015

2015-10-29

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
D'AKLAVIK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-031-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 4 de l'annexe C est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. Les Inuvialuit et les autochtones peuvent, s'ils sont titulaires d'étiquettes du CCT, chasser les grizzlis du 1^{er} juillet au 30 juin dans la région de gestion du grizzli d'Aklavik—Inuvik I/GB/02 décrite à l'article 11 du présent règlement administratif.

WILDLIFE ACT

R-105-2015

2015-10-29

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION INUVIK
HUNTERS AND TRAPPERS COMMITTEE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-033-93, are amended by these regulations.

2. Items 3 and 4 in Schedule C are repealed and the following is substituted:

3. Inuvialuit and native persons may, if they have received tags from the HTC, hunt grizzly bears from July 1 to June 30 in

- (a) the Aklavik/Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/02, described in section 10 of this by-law; and
- (b) the Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/03, described in section 11 of this by-law.

LOI SUR LA FAUNE

R-105-2015

2015-10-29

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
D'INUVIK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-033-93, est modifié par le présent règlement.

2. Les articles 3 et 4 de l'annexe C sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

3. Les Inuvialuit et les autochtones peuvent, s'ils sont titulaires d'étiquettes du CCT, chasser les grizzlis du 1^{er} juillet au 30 juin dans les régions suivantes :

- a) la région de gestion du grizzli d'Aklavik—Inuvik I/GB/02, décrite à l'article 10 du présent règlement administratif;
- b) la région de gestion du grizzli d'Inuvik I/GB/03, décrite à l'article 11 du présent règlement administratif.

WILDLIFE ACT

R-106-2015

2015-10-29

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION
TUKTOYAKTUK HUNTERS AND
TRAPPERS COMMITTEE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-036-93, are amended by these regulations.

2. Items 3 and 4 in Schedule A are repealed and the following is substituted:

3. Inuvialuit and native persons may, if they have received tags from the HTC, hunt grizzly bears from September 1 to May 31 in the Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Areas I/GB/04 and I/GB/05, described in sections 10 and 11 of this by-law.

LOI SUR LA FAUNE

R-106-2015

2015-10-29

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS DE
TUKTOYAKTUK DE LA RÉGION
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-036-93, est modifié par le présent règlement.

2. Les articles 3 et 4 de l'annexe A sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

3. Les Inuvialuit et les autochtones peuvent, s'ils sont titulaires d'étiquettes du CCT, chasser les grizzlis du 1^{er} septembre au 31 mai dans les régions de gestion du grizzli de Tuktoyaktuk I/GB/04 et I/GB/05 décrites aux articles 10 et 11 du présent règlement administratif.